

MINĤA ZA RADNI DAN

אומר שליח הצבור "והוא רחום", "אשרי יושבי ביתך", "אשרי העם שככה לו", ו"תהלה לדוד", קורא הוא - והעם מיושב (הלכות תפלה ט:ח):

המתפלל יחיד מתחיל לקרא "תהלה לדוד" מיושב - ואחר כך עומד ומתפלל תפלת המנחה - (הלכות תפלה ז:י"ח):

בעוסקו בשנויים החלים בתפלה בשבת וימים טובים (הלכות תפלה ט:י"ד) אומר רבנו שבשבת אין אומרים את סדר היום בתפלת שחרית - אלא בתפלת מנחה - "כיצד? - קורא תהלה לדוד, ואומר סדר היום ודברי תחנונים, ואומר קדיש - ומתפללין מנחה." ואינו מזכיר כלל וכלל את הפסוקים "אשרי יושבי" ו"הוא רחום" - לא בחתימה של שחרית - ולא בפתיחה של מנחה - וסמן שאינם נאמרים בשבת ויו"ט:

שליח הצבור:

וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עֲוֹן וְלֹא יִשְׁחִית, וְהִרְבֵּה לְהַשִּׁיב אָפוּ וְלֹא יַעִיר כָּל חַמָּתוֹ:

אֲשֶׁר יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יִהְלֹךְ סֵלָה:
אֲשֶׁר יִהְיֶה הָעָם שְׂכֵכָה לוֹ, אֲשֶׁר יִהְיֶה הָעָם שִׁיְהוּהוּ אֱלֹהֵיוֹ:

hazan:

VEU RAHUM - YEHAPEP AVON VELO YAŠHIT, VEIRBA LEAŠIV APO -
VELO YAIR KOL HAMATO.

AŠRE YOŠVE VETEHA - OD YEALELUHA. - SELA. AŠRE AAM ŠEKAHA
LO, AŠRE AAM ŠEADONAY ELOAV.

hazan:

On je milosrdan - oprostiće nam bezakonje i neće nas uništiti, On suzdržava gnjev svoj - i neće dati da se razbukta sav bijes Njegov.

Blago onima koji borave u domu Tvom, neprekidno Te slave, Sela! - Blago narodu kome je tako, blago narodu čiji je Bog Gospod!

PSALAM 145

Pojedinac koji se moli sam počinje ovde:

תהלה לדוד, אַרוממך אלוהי המלך, ואברכה שמך לעולם ועד: בכל יום אברכה, ואהללה שמך לעולם ועד: גדול יהוה ומהלל מאד, ולגדלתו אין חקר: דור לדור ישבח מעשיך, וגבורתיך יגידו: הדר כבוד הודך, ודברי נפלאותיך אשיחה: ועוזו נוראותיך יאמרו וגדלתך אספרנה: זכר רב טובך יביעו, וצדקתך ירננו: חנון ורחום יהוה, ארך אפים וגדל חסד: טוב יהוה לכל, ורחמיו על כל מעשיו: יודוך יהוה כל מעשיך, וחסידך יברכוכה: כבוד מלכותך יאמרו, וגבורתך ידברו: להודיע לבני האדם גבורתי, וכבוד הדר מלכותו: מלכותך מלכות כל עולמים, וממשלתך בכל דר ודר: סומך יהוה לכל הנפלים, וזוקף לכל הפפופים: עיני כל אליך ישברו, ואתה נותן להם את אכלם בעתו: פותח את ידך, ומשביע לכל חי רצון: צדיק יהוה בכל דרכיו, וחסיד בכל מעשיו: קרוב יהוה לכל קראיו, לכל אשר יקראהו באמת: רצון יראיו יעשה, ואת שועתם ישמע ויושיעם: שומר יהוה את כל אהביו, ואת כל הרשעים ישמיד: תהלת יהוה ידבר פי, ויברך כל בשר שם קדשו, לעולם ועד:

Pojedinac koji se moli sam počinje ovde:

TEILA LEDAVID,

AROMIMHA ELOAY, AMELEH, VAAVAREHA ŠIMHA LEOLAM VAED. BEHOL YOM AVAREHEKA, VAALELA ŠIMHA LEOLAM VAED. GADOL ADONAY UMEULAL MEOD, VELIGDULATO EN HEKER. DOR LEDOR YEŠABAH MAASEHA, UGVUROTEHA YAGIDU. ADAR KEVOD ODEHA, VEDIVRE NIFLEOTEHA ASIHA, VEEZUZ NOROTEHA YOMERU UGDULATEHA ASAPERENA. ZEHER RAV TUVEHA YABIU, VECIDKATEHA YERANENU. HANUN VERAHUM ADONAY, EREH APAYIM VERAV HESED. TOV ADONAY LAKOL, VERAHAMAV AL KOL MAASAV. YODUHA, ADONAY, KOL MAASEHA, VAHASIDEHA YEVARHUHA. KEVOD MALHUTEHA YOMERU, UGVURATEHA YEDABERU. LEODIA LIVNE ADAM GEVUROTAV, UHVOD ADAR MALHUTO. MALHUTEHA MALHUT KOL OLAMIM, UMEMŠALATEHA BEHOL DOR VEDOR. SOMEH ADONAY LEHOL ANOFELIM, VEZOKEF LEHOL AKEFUFIM. ENE KOL ELEHA YESABERU, VEATA NOTEN LAEM ET OHLAM BEITO. POTEAH ET YADEHA, UMASBIA LEHOL HAY RACON. CADIK ADONAY BEHOL DERAHAV VEHASID BEHOL MAASAV. KAROV ADONAY LEHOL KOREAV - LEHOL AŠER YIKRAUU VEEMET. RECON YEREAV YAASE, VEET ŠAVATAM YIŠMA VAYOŠIEM. ŠOMER ADONAY ET KOL OAVAV, VEET KOL AREŠAIM YAŠMID. TEILAT ADONAY YEDABER PI, VIVAREH KOL BASAR ŠEM KODŠO - LEOLAM VAED.

Pojedinac koji se moli sam počinje ovde:

Hvalospijev Davidov,

Uzvisivaću Te, Bože moj, Kralju, i blagosiljaću Ime Tvoje do vijeka. Svaki dan blagosiljaću Te, i hvaliću Ime Tvoje zauvijek. Velik je Gospod i slavan vrlo, i veličina Njegova ne da se ispitati. Pokoljenje pokoljenju hvaliće dijela Tvoja, i junaštva Tvoja kazivaće. O sjaju slave velikoljepija Tvog, i stvari čudesa Tvojih pričaću. Moć strahota Tvojih govoriće, i veličinu Tvoju opričaću. Spomen obilja dobrote Tvoje iskazaće, i pravdu Tvoju opjevaće. Milosrdan i milostiv je Gospod, spor na gnjev i velik dobrodjetelju. Dobar je Gospod prema svima, i milosrđe je Njegovo nad svim djelima Njegovim. Priznaće Te, Gospode, sva djela Tvoja, i blagosloviće Te pravednici Tvoji. Slavu Tvoga kraljevstva reći će, i o junaštvu Tvom govoriće. Da obznane ljudima junaštva Njegova, i slavu sjaja Kraljevstva Njegovog. Kraljevstvo je Tvoje kraljevstvo svih vijekova, vlast je Tvoja nad svakim pokoljenjem. Podupire Gospod sve koji padaju, i uspravlja sve pognute. Oči svijuju u Tebe su upravljene, a Ti im daješ hranu njihovu na vrijeme. Otvaraš ruku svoju i voljom sitiš sve što živi. Pravedan je Gospod u svim putevima Svojim, i dobrohotan u svim dijelima svojim. Blizu je Gospod svima koji Ga zovu, svima koji Ga iskreno zazivlju. Volju onih koji Ga se boje učiniće, vapaj njihov čuće i spasiće ih. Čuva Gospod sve one koji Ga ljube, a sve zlikovce uništava. Slavu Gospoda neka zборе usta moja, a svi stvorovi neka blagosiljaju sveto Ime Njegovo na vIjeke vIjekova.

HASI QADIŠ

hazan: YITGADAL VEYITKADAŠ ŠEME RABA!

svi: AMEN!

hazan: BEALMA DIVERA HIRUTE, VEYAMLIH MALHUTE, VEYACMAH PURKANE VIKAREV MEŠIHE.

svi: AMEN!

hazan: BEHAYEHON, UVYOMEHON UVHAYE DEHOL BET YISRAEL, BAAGALA, UVIZMAN KARIV. -VEIMRU: AMEN!

svi: AMEN! YEE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM ULALME ALMAYA...

hazan: YEE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM ULALME ALMAYA, YITBARAH, VEYIÓTABAH, VEYITPAAR, VEYITROMAM, VEYITNASE, VEYITADAR, VEYITALE VEYITALAL ŠEME DEKUDŠA, BERIH U.

svi: AMEN!

hazan: LEELA MIN KOL BIRHATA, ŠIRATA, VETUŠBEHATA VENEHEMATA DAAMIRAN BEALMA. - VEIMRU: AMEN!

svi: AMEN!

'AMIDA (STOJE]A MOLITVA) - ili
ŠEMONA 'ESRE (OSAMNAESTICA):

'Amida se moli stojeći, sastavljenih nogu (kao u stroju) i lica okrenutog prema istoku (Jerusalimu - odn. Hramu). U večernjoj molitvi hazan se ne vraća na 'Amida nakon bezglasnog čitanja - nego odmah prelazi na "qadiš titqabal".

ADONAY, SEFATAY TIFTAH - UFI YAGID TEILATEHA.

Ovde se pokloni.

BARUH ATA, ADONAY, ELOENU, VELOE AVOTENU - ELOE AVRAAM,
ELOE YICHAK VELOE YAAKOV. AEL AGADOL, AGIBOR VEANORA, EL
ELYON, GOMEL HASADIM TOVIM. KONE AKOL - VEZOHER HASDE
AVOT; UMEVI GOEL LIVNE VENEEM. MELEH RAHAMAN, UMOŠIYA
UMAGEN.

Ovde se pokloni.

BARUH ATA, ADONAY, MAGEN AVRAAM.

GOSPODE, USNE MOJA OTVORI - I USTA JE MOJA KAZIVATŲI HVALU TVOJU.

Ovde se pokloni.

BLAGOSLOVEN SI TI, GOSPODE, BOŲE NAŠ I BOŲE OTACA NAŠIH - BOŲE
AVRAAMA, BOŲE ISAKA I BOŲE JAAKOVA. BOŲE VELIKI, MOJNI I STRAŠNI.
UZVIŠENI BOŲE, DODROČINTELJU, SVE TI PRIPADA - A TI SE SJEJAŠ
PRAVDE OTAČKE I DOVODIŠ SPASITELJA SINOVIMA SINOVA NJIHOVIH.
KRALJU MILOSRDNI, SPASITELJU I ZAŠTITO.

Ovde se pokloni.

BLAGOSLOVEN SI TI, GOSPODE, ŠTITE AVRAAMOV.

ATA GIBOR, LEOLAM, ADONAY, MEHAYE METIM. ATA RAV LEOÓIA.

zimi: MEŠIV ARUAH UMORID AGEÓEM.

ljeti: MORID ATAL

MEHALKEL HAYIM BEHESED, MEHAYE METIM BERAHAMIM RABIM.
ROFE HOLIM, VESOMEH NOFELIM, UMATIR ASURIM, UMKAYEM
EMUNATO LIŠENE AFAR. MI HAMOHA, BAAL GEVUROT, UMI DOME
LAH, MELEH, MEMIT UMHAYE? VENEEMAN ATA LEAHAYOT METIM.

BARUH ATA, ADONAY, MEHAYE AMETIM.

MOJAN SI, ZAUVIJEK, GOSPODE. TI OŲIVLJAVAŠ MRTVE. VELIK SI
SPASENJEM.

zimi: TI OBRJEŠ VJETAR I DAJEŠ DAŲD.

ljeti: KOJI SPUŠTAŠ ROSU.

DOBROTOM PREHRANJUJEŠ ŽIVE, VELIKIM MILOSRĀEM OŽIVLJVAŠ MRTVE, LIJEČIŠ BOLESNE I PODIŽEŠ POSRNULE, OSLOBAVAŠ SUŽNJE I DRŽIŠ OBEJANJE ONIMA ŠTO U PRAHU SPAVAJU. KO JE KAO TI, GOSPODARU MOJI, I KO TI JE SLIČAN, KRALJU, KOJI DARUJEŠ SMRT I ŽIVOT? TI SI VJERAN DA PODIGNEŠ MRTVE.

BLAGOSLOVEN SI TI, GOSPODE, KOJI PODIŽEŠ MRTVE.

Qeduša se ne govori za vrijeme tihe molitve pojedinca, nego za vrijeme hazanovog "povratnog" (hebr. hazarat šaliah a-sibur) čitanja prilikom skupne molitve. Minjan (deset muškaraca, Jevreja, starijih od trinaest godina) je neophodan preduslov za kazivanje qeduša.

Pojedinac koji se moli sam, kod kuće - ili u sinagogi, naravno, ne govori qeduša.

hazan: NAKDIŠAH VENAARICAH, UNŠALEŠ LEHA KEDUŠA MEŠULEŠET KADAVAR AAMUR AL YAD NEVIAH, VEKARA ZE EL ZE VEAMAR:

svi: KADOŠ, KADOŠ, KADOŠ, ADONAY CEVAOT, MELO KOL AAREC KEVODO!

hazan: KEVODO UGODLO MALE OLAM, UMŠARETAV ŠOALIM: AYE MEKOM KEVODO?

svi: MEŠABEHIM VEOMERIM: BARUH KEVOD ADONAY MIMKOMO!

hazan: MIMKOMEHA MALKENU TOFIA - VETIMLOH, MALKENU ALENU - KI MEHAKIM ANU LAH, MATAY TIMLOH BECION? - BEHAYENU UUVYAMENU.

svi: AMEN!

hazan: TIŠKON, TITGADAL VETITKADAŠ BETOH YERUŠALAIM IRAH, LEDOR DORIM, VELANECACH NECAHIM. VEENENU TIRENA VEMALHUT UZAH - KADAVAR AAMUR BEŠIRE KODŠAH AL YEDE DAVID MAŠIAH CIDKAH:

svi: YIMLOH ADONAY, LEOLAM, ELOAIH CIYON, LEDOR VADOR. - ALELUYA!

hazan: LEDOR VADOR NAGID GODLEHA, ULNECACH NECAHIM KEDUŠATHA NAKDIŠ; VEŠIVHAHA, ELOENU, MIPINU LO YAMUŠ - KI EL MELEH GADOL VEKADOŠ ATA.

hazan: SVETIJEMO TE I ČASTITI, I TRIPUT JEMO KAZATI SVETOST TVOJU TROSTRUKU - KAO ŠTO JE REČENO PROROKOM TVOJIM: SVAKI SVAKOG DOZIVA I GOVORI:

svi: SVET, SVET, SVET, GOSPOD SAVAOT, PUNA SU NEBESA I ZEMLJA SLAVE NJEGOVE!

hazan: A ONI (ŠTO) PREKO PUTA NJIH (STAJAHU) SLAVE I GOVORE: SLAVE NJEGOVE I VELIČINE NJEGOVE PUN JE SVIJET - I SLUGE NJEGOVE PITAJU: GDJE JE MJESTO SLAVE NJEGOVE?

svi: HVALE I GOVORE: BLAGOSLOVEN DA JE GOSPOD SA MJESTA SVOJEGA!

hazan: S MJESTA SVOGA POJAVI SE KRALJU NAŠ - I ZACARI SE NAD NAMA KRALJU NAŠ - JER TEBE ČEKAMO - KADA JEŠ SE ZACARITI NA SIONU? - ZA ŽIVOTA NAŠIH I U DANE NAŠE.

svi: AMEN!

hazan: NASTAVAJ, UZVELIČANIM I UZSVEJENIM BUDI SRED JERUSALIMA GRADA TVOG, S KOLJENA NA KOLJENO I ZA VJEČNOST VJEČNOSTI. I NEKA VIDE OČI NAŠE KRALJEVSTVO MOJI TVOJE - KAO ŠTO JE REČENO U PJESMAMA SVETINJE TVOJE RUKOM DAVIDA MESIJE TVOG PRAVEDNOG:

svi: NEKA ZAUVIJEK CARUJE GOSPOD, BOG TVOJ SIONE, S POKOLJENJA NA POKOLJENJE. - ALELUJA!

hazan: S KOLJENA NA KOLJENO KAZIVAJEMO VELIČINU TVOJU, I U U VJEČNOSTI VJEČNOSTI SVETOST TVOJU SVETIJEMO. - I HALA TVOJA BOŽE NAŠ NEJE SE ODMAJI OD USTA NAŠIH - JER BOG VELIKI I SVETI JESI TI.

ATA KADOŠ, VEŠIMHA KADOŠ, UKDOŠIM BEHOL YOM YEALELUHA. - SELA! BARUH ATA, ADONAY, AEL AKADOŠ.

Od Roš a-Šana do Yom a-Kipurima umjesto "a-El aKadoš" kaže se:
BARUH ATA, ADONAY, AMELEH AKADOŠ.

TI SI SVET, IME TI JE SVETO I SVETI TVOJI SVAKI DAN TE SLAVE. - SELA! BLAGOSLOVEN SI TI, GOSPODE, BOŽE SVETI.

Od Roš a-Šana do Yom a-Kipurima umjesto "Bože Sveti" kaže se:
BLAGOSLOVEN SI TI, GOSPODE, CARE SVETI.

ATA HONEN LEADAM DAAT, UMLAMED LEENOŠ BINA. VEHONENU MEITEHA DEA, BINA VEASKEL. BARUH ATA, ADONAY, HONEN ADAAT.

TI DARUJEŠ ČOVJEKA SPOZNAJOM I PODUČAVAŠ ČOVJEKA RAZUMU. DARUJ NAS ZNANJEM, RAZUMIJEVANJEM I PROSVEJENOŠJU.

BLAGOSLOVEN SI TI, GOSPODE, KOJI DARUJEŠ SPOZNAJU.

AŠIVENU, AVINU, LETORATEHA, VEKAREVENU, MALKENU, LAAVODATEHA. VEAHAZIRENU VITŠUVA ŠELEMA LEFANEHA.

BARUH ATA, ADONAY, AROCE BITŠUVA.

VRATI NAS, OČE NAŠ, TORI SVOJOJ. PRIBLIŽI NAS, KRALJU NAŠ, SLUŽBI SVOJOJ. VRATI NAS U POTPUNO POKAJANJE PRED LICEM TVOJIM. BLAGOSLOVEN SI TI, GOSPODE, KOJI ŽELIŠ POKAJANJE.

SELAH LANU, AVINU - KI HATANU. MEHOL LANU, MALKENU - KI FAŠANU. KI EL TOV VESALAH ATA.

BARUH ATA, ADONAY, HANUN, AMARBE LISLOAH.

OPROSTI NAM, OČE NAŠ, JER POGRIJEŠISMO. OPROSTI NAM, KRALJU NAŠ, JER PRESTUPISMO. JER DOBAR BOG, KOJI PRAŠTA, JESI TI. BLAGOSLOVEN SI TI, GOSPODE MILOSRDNI, KOJI MNOGO PRAŠTAŠ.

REE BEONYENU; VERIVA RIVENU; UMEERA GOALENU GEULA ŠELEMA. - KI EL GOEL HAZAK ATA. BARUH ATA, ADONAY, GOEL YISRAEL.

VIDI BIJEDU NAŠU. TI BIJ BITKU NAŠU, I UBRZO NAS OTKUPI POTPUNIM OTKUPLJENJEM. - JER SNAŽAN OTKUPITELJ JESI TI. BLAGOSLOVEN SI TI, GOSPODE, OTKUPITELJU IZRAELA.

REFAENU, ADONAY ELOENU - VENERAPE; OŠIYENU - VENIVAŠEA. VEAALE REFUA ŠELEMA LEHOL TAHALUENU - KI EL ROFE RAHMAN VENEEMAN ATA.

BARUH ATA, ADONAY, ROFE HOLE AMO YISRAEL.

IZLIJEČI NAS, GOSPODE, BOŽE NAŠ - I BIJEMO ZDRAVI. SPASI NAS, I BIJEMO SPAŠENI. POŠALJI POTPUNO IZLJEČENJE ZA SVE BOLJKE NAŠE - JER BOG I LJEKAR MILOSRDAN I VJERAN JESI TI. BLAGOSLOVEN SI TI, GOSPODE, KOJI LIJEČIŠ BOLNE NARODA SVOG IZRAELA.

Ljeti se kaže:

BAREHENU, ADONAY, ELOENU, BEHOL MAASE YADENU - UVAREH ET ŠENATENU BETALELE RACON, BERAHA UNDAVA - KAŠANIM ATOVOT. BARUH ATA, ADONAY, MEVAREH AŠANIM.

Ljeti se kaže:

*BLAGOSLOVI NAS, GOSPODE, BOŽE NAŠ, U SVAKOM DJELU RUKU NAŠIH - I
BLAGOSLOVI GODINU ROSAMA MILOSTI, BIRIJETOM I PREKOMJERNIM
PRINOSOM. BLAGOSLOVEN SI TI, GOSPODE, KOJI BLAGOSILJAŠ GODINE.*

Zimi se kaže:

BAREHENU, ADONAY, ELOENU, BEHOL MAASE YADENU - UVAREH ET
ŠENATENU VETEN TAL UMATAR AL PENE AADAMA. VESAVA ET
AOLAM KULO MITUVAH, VERAVE PENE TEVEL MEOŠER MATNOT
YADEHA. VEŠAMERA VEACILA, ADONAY ELOENU, ET AŠANA AZOT,
VEET KOL MINE TEVUATA MIKOL MINE MAŠHIT, UMIKOL MINE
PURANUT. VETEN LA AHARIT VETIKVA, VESOVA, VEŠALOM UVRAHA -
KAŠANIM ATOVOT. BARUH ATA, ADONAY, MEVAREH AŠANIM.

Zimi se kaže:

*BLAGOSLOVI NAS, GOSPODE, BOŽE NAŠ, U SVAKOM DJELU RUKU NAŠIH - I
BLAGOSLOVI GODINU NAŠU - I DAJ ROSU I DAŽD ŠIROM ZEMLJE, I NASITI
SVIJET CIJELI DOBROTOM TVOJOM, I NAPOJ LICE ŽIVOG SVIJETA IZ
BOGATSTA DAROVA RUKU TVOJIH. ČUVAJ I IZBAVI, GOSPODE, BOŽE NAŠ,
GODINU OVU I SVE VRSTE NJENIH PRINOSA OD SVAKE VRSTE ŠTETEOČINE I
OD SIROMAŠTVA SVAKOG. I DAJ JOJ POŠLJEDAK I NADU, SITOST, MIR I
BLAGOSLOV KAO ZA DOBRIH GODINA.*

BLAGOSLOVEN SI TI, GOSPODE, KOJI BLAGOSILJAŠ GODINE.

TEKA BEŠOFAR GADOL LEHERUTENU, VESA NES LEKABEC
GALUYOTENU. VEKABECENU YAHAD, MEERA, MEARBA KANFOT
AAREC - LEARCENU.

BARUH ATA, ADONAY, MEKABEC NIDHE AMO YISRAEL.

*ZATRUBI U VELIKI ŠOFAR, SLOBODE NAŠE RADI. PODIGNI ZASTAVU POD
KOJOM JEŠ SAKUPITI IZGNANIKE NAŠE. SKUPI NAS ZAJEDNO, BRZO, SA
SVA ČETIRI KRAJA ZEMALJSKA - U ZEMLJU NAŠU. BLAGOSLOVEN SI TI,
GOSPODE, KOJI SAKUPLJAŠ ODBAČENE, NAROD SVOJ IZRAELA.*

AŠIVA ŠOFETENU KEVARIŠONA, VEYOACENU KEVATEHILA. VEASER
MIMENU YAGON VEANAHA. UMLOH ALENU ATA, ADONAY,
LEVADEHA - BERAHAMIM, BECEDEK UVMİŠPAT.

BARUH ATA, ADONAY, OEV CEDAKA UMIŠPAT.

Od Roš a-Šana do Yom a-Kipurima umjesto "oev cedaka umišpat" kaže se:

BARUH ATA, ADONAY, AMELEH AMIŠPAT.

VRATI NAM SUDIJE NAŠE, KAO SPOČETKA, I SAVJETNIKE NAŠE, KAO SPRVA. UKLONI OD NAS TEGOBU I UZDISANJE. ZACARI SE NAD NAMA TI, GOSPODE, JEDINI, MILOSR\EM, PRAVDOM I SUDOM.

BLAGOSLOVEN SI TI, GOSPODE, KOJI VOLIŠ PRAVDU I SUD.

Od Roš a-Šana do Yom a-Kipurima umjesto "koji voliš pravdu i sud" kaže se:
BLAGOSLOVEN SI TI, GOSPODE, CARE SUDA.

LAMEŠUMADIM AL TEI TIKVA; VEHOL AMINIM KEREĞA YOVEDU, UMALHUT ZADON TAAKOR VETIŠBOR MEERA VEYAMENU.

BARUH ATA, ADONAY, ŠOVER OYEVIM UMAHNIA ZEDIM.

ZA OTPADNIKE NEK NE BUDE NADE, I SVI (JEVREJI) KOJI NE VJERUJU U TORU TVOJU U TRENU NEKA PROPADNU, A CARSTVO ZLA IŠČUPAJ I SLOMIJ BRZO, U DANE NAŠE. BLAGOSLOVEN SI TI, GOSPODE, KOJI LOMIŠ NEPRIJATELJE I PONIŽAVAŠ OHOLE.

AL ACADIKIM, VEAL AHASIDIM, VEAL GERE ACEDEK, VEAL ŠEERIT AMEHA BET YISRAEL YEMU NA RAHAMEHA ADONAY, ELOENU. VETEN SAHAR TOV LEHOL ABOTEHIM BEŠIMHA BEEMET, VESIM HELKENU IMAEM LEOLAM - LO NEVOŠ - KI VEŠIMHA BATAHNU, VELIŠUATEHA NIŠANENU.

BARUH ATA, ADONAY, MIŠAN UMIVTAH LACADIKIM.

A NA PRAVEDNE, NA POBOŽNE, NA PRAVEDNE PRIDOŠLICE I NA OSTATAK NARODA SVOJEGA IZRAELA NEKA SE IZLIJE MILOSR\E TVOJE, GOSPODE, BOŽE NAŠ. DAJ NAGRADU DOBRU ONIMA KOJI SE, UISTINU, UZDAJU U IME TVOJE - I DAJ DA DIO NAŠ UVIJEK BUDE S NJIMA. NEKA SE NE POSTIDIMO, JER U TVOJE SE IME UZDASMO - I NA TVOJE SPASENJE SE OSLONISMO.

BLAGOSLOVEN SI TI, GOSPODE, UZDANICO I OSLONČE PRAVEDNIKA.

TIŠKON BETOH YERUŠALAYIM IREHA, KAAŠER DIBARTA. UVNE OTA, BINYAN OLAM, BIMEERA VEYAMENU.

BARUH ATA, ADONAY, BONE YERUŠALAYIM.

STOLUJ U GRADU SVOME JERUSALIMU, KAO ŠTO SI OBEJAO - I IZGRADI GA U GRADJEVINU NEPROLAZNU, BRZO I U DANE NAŠE.

BLAGOSLOVEN SI TI, GOSPODE, KOJI GRADIŠ JERUSALIM.

ET CEMAH DAVID MEERA TACMIAH - VEKARNO TARUM BIŠUATEHA.
BARUH ATA, ADONAY, MACMIAH KEREN YEŠUA.

*UČINI DA KORIJEN DAVIDA UBRZO ISKLIJA. - ROG NJEGOV NEKA SE
PODIGNE SPASENJEM TVOJIM.*

BLAGOSLOVEN SI TI, GOSPODE, KOJI POSPJEŠUJEŠ ROG SPASENJA.

ŠEMA KOLENU, ADONAY, ELOENU, HUS VERAHEM ALENU - VEKABEL
BERAHAMIM UVRACON ET TEFILATENU. MILEFANEHA, MALKENU,
REKAM, AL TEŠIVENU.

Na Minħa dan uoči liĉnog posta duħan je ĉovjek najaviti vlastiti post sljedećim rijeĉima - i ako to propusti uĉiniti post mu se ne raĉuna:

ANENU, ADONAY, ELOENU, BEYOM ATAANIT AZE - KI VECARA GEDOLA
ANAHNU. AL TASTER PANEHA MIMENU VEAL TAALEM OZNEHA
MIŠEMOA TEFILATENU. - VEYE NA KAROV LEŠAVENU - TEREM NIKRA
ELEHA ANENU - KADAVAR ŠENEEMAR: "VEAYA TEREM YIKRAU VAANI
EENE - OD EM MEDABERIM VAANI EŠMA".

KI ATA ŠOMEA TEFILAT KOL PE.

BARUH ATA, ADONAY, ŠOMEA TEFILA.

*ČUJ GLAS NAŠ, GOSPODE, BOŽE NAŠ, SMILUJ SE NA NAS I PRIMI S
MILOSR\EM I LJUBAVLJU MOLITVE NAŠE. ISPRED LICA TVOJEGA, KRALJU
NAŠ, PRAZNE NAS NE VRATI.*

Na Minħa dan uoči liĉnog posta duħan je ĉovjek najaviti vlastiti post sljedećim rijeĉima - i ako to propusti uĉiniti post mu se ne raĉuna:

*ODGOVORI NAM, GOSPODE, BOŽE NAŠ, NA DAN OVOG POSTA - JER U
VELIKOJ SMO NEVOLJI. NEMOJ SAKRITI LICA TVOJEGA OD NAS - I NEMOJ
ODVARTITI UVO SVOJE DA NE ČUJEŠ MOLITVU NAŠU - NEGO BUDI BLIZU
ZAZIVANJU NAŠEM. PRE NEGO TE ZAZOVEMO ODGOVORI NAM - KAO ŠTO
JE REČENO: "BIJE PRE NEGO ŠTO ZAZOVU A JA JU IM ODGOVORITI - ONI
JOŠ GOVORE - A JA JU VEJ ČUTI".*

JER TI ČUJEŠ MOLITVU SVAKIH USTA.

BLAGOSLOVEN SI TI, GOSPODE, KOJI SLUŠAŠ MOLITVE.

RECE ADONAY, ELOENU, BEAMEHA YISRAEL, ULITFILATAM ŠEE.
VEAŠEV AAVODA EL DEVIR BETEHA, VEIŠE YISRAEL, UTFILATAM,
MEERA, BEAAVA, TEKABEL BERACON. UTEI LERACON, TAMID,
AVODAT YISRAEL AMEHA.

TOKOM ROŠ HODEŠA (MLADOG MJESECA) - TE NA HOL AMOED PESAHA
I SUKOTA DODAJE SE OVDE:

Eloenu veEloe avotenu: yaale veyavo; yagia, yerae veyerace; yišama, yipaked vizaher zihronenu, vezihron avotenu; zihron Yerušalayim irah, vezihron Mašiah ben David avdah, vezihron kol ameha Bet Yisrael lefaneha: lifleta, letova, lehen, ulehesed ulerahamim beyom

Na Roš Hodeš: beyom roš hodeš aze.

Na Hol amoed šel Pesah: beYom Mikra Kodeš aze, beyom Moed Hag aMacot aze.

Na Hol amoed Sukot: beYom Mikra Kodeš aze, beyom Moed Hag aSukot aze.

Lerahem bo alenu ulošienu. Zohrenu Adonay, Eloenu, vo, letova. Pokdenu, vo, livraha. Oišenu, vo, lehayim tovim, bidvar yeóua verahamim. Hus vehonenu, verahem alenu - umaletenu vo mikol cara veyagon, vesamehenu vo simha šelema. Ki El Meleh Hanun veRahum Ata.

VETIRCENU, VETEHEZENA ENENU BEŠUVEHA LENAWEHA LECYION, BERAHAMIM KEMEAZ. BARUH ATA, ADONAY, AMAHAZIR ŠEHINATO LECYION.

NEKA BI BIO, GOSPODE, BOŽE NAŠ, NAROD TVOJ IZRAELA PO VOLJI TVOJOJ. PRIMI NJIHOVE MOLITVE I POVRATI SLUŽBU SVOJU STANU DOMA SVOJEGA. VATRE (ŽRTVE) IZRAELA I MOLITVE NJIHOVE, BRZO, S LJUBAVLJU, PRIMI RADO. I NEKA BI SLUŽBA NARODA TVOJEGA IZRAELA UVIJEK BILA PO VOLJI TVOJOJ.

TOKOM ROŠ HODEŠA (MLADOG MJESECA) - TE NA HOL AMOED PESAHA I SUKOT DODAJE SE OVDE:

Bože naš i Bože otaca naših: neka se uspne i neka dođe; neka stigne i neka se pokaúe; neka bude po volji Tvojoj i neka se čuje; neka se pojavi i pomene pred Tobom sjećanje na nas i na oce naše; sjećanje na Jerusalim, Tvoj grad; i sjećanje na Mesiju, sina Davidovog, slugu Tvoga; kao i sjećanje na sav Tvoj narod Izrael: na spasenje i na dobro, na ljubav, milost i milosrđe:

Na Roš Hodeš: na ovaj dan mladog mjeseca.

Na Hol amoed šel Pesah: na ovaj dan Sabora u Svetinji, na ovaj dan Moeda Praznika Beskvasnih Hljebova.

Na Hol amoed Sukot: na ovaj dan Sabora u Svetinji, na ovaj dan Moeda Praznika Koliba.

Smiluj se, u nj, na nas i spasi nas. Sjeti nas se, u nj, Gospode, Bože naš, na dobro, i posjeti nas na blagoslov. Spasi nas, u nj, na život, riječima spasenja i milosrđa. Raznježi se, razdobrostivi se i smiluj se na

nas, izbavi nas, u nj, od svake nevolje i uzdisanja, i obraduj nas, u nj, radošću potpunom - jer Ti si Bog, Kralj Milostiv i Milosrdan.

I ZAŽELI NAS. NEKA VIDE OČI NAŠE POVRATAK TVOJ U OAZU TVOJU CION, U MILOSR\U KAO OD ONDA.

BLAGOSLOVEN SI TI, GOSPODE, KOJI VRAJAŠ OČIGLEDNOST PRISUTNOSTI TVOJE NA SION.

Ovde se pokloni.

MODIM ANAHNU LAH, ŠEATA U ADONAY, ELOENU, CUR HAYENU UMAGEN YIŠENU. - ATA U LEDOR VADOR. NODE LEHA, UNESAPER TEILATEHA, AL HAYENU AMESURIM BEYADEHA, VEAL NIŠMOTENU APEKUDOT LAH, VEAL NISEHA VENIFLEOTEHA ŠEBEHOL ET VAET:

PRILIKOM HAZANOVOG POVRATNOG (GLASNOG) ČITANJA TEFILA - U MOMENTU KADA HAZAN DOĀ DO RIJEČI "MODIM ANAHNU" - NAROD GOVORI MODIM DERABANAN:

MODIM ANAHNU LAH, ADONAY, ELOENU, VEELOE KOL BASAR, YOCERENU, YOCER BEREŠIT, BERAHOT VEODAOT LEŠIMHA AGADOL VEAKADOŠ - AL ŠEEHEYITANU VEKIYAMTANU - KEN TEHAYENU UTHONENU, VETEESEF GALUYOTENU LEHACEROT KODŠEHA - LIŠMOR HUKHEHA UL'OVDEHA, VELAASOT REONEHA BELEVAV ŠALEM; AL ŠEANU MODIM LAH.

NA PURIM DODAJE SE OVDJE:

(Ako neko propusti kazati sljedeći dodatak - ne mora se vraćati na početak.)

Al anisim, veal agevurot, veal atešuoat, šeasita imanu veim avotenu, bayamim aem, bazeman aze. Bime Mordehay veEster, kešeamad Aman ara al ameha Bet Yisrael uvikeš leašmid, laarog, ulabed et kol aYeudim, minaar vead zaken, taf venašim, beyom ehad - ušlalam lavoz. Veata, berahameha arabim, amadta laem beet caratam, vedanta et dinam, veravta et rivam, venakamta et nikmatam veafarta et acato, vekilkalta et mahašavto, vaaševota lo gemulo berošo, vetalu oto, vet banav, al aec. Veasita leha šem gadol beolameha uleameha Yisrael asita fele venisim. Kešem šeasita imahem pele venisim - kah ase imanu nisim ugvurot baet uvaona azot.

NA HANUKA DODAJE SE OVDE:

(Ako neko propusti kazati sljedeći dodatak - ne mora se vraćati na početak.)

Al anisim, veal agevurot, veal amilhamot, veal atešuoť, veal apedut, veal apurkan šeasita imanu veim avotenu, bayamim aem, bazeman aze. Bime Matatyau ben Yohanan, Koen Gadol hašmonay, uvanav, kešeamedá malhut Yavan ariša al ameha Bet Yisrael - levatelať miTorateha, uleaaviram mehuke reconeha. VeAta, berahameha arabim, amadta laem beet caratam, danta et dinam, rata et rivam, venakamta et nikmatam. Umasarta giborim beyad halašim, verabim beyad meatim, utmeim beyad teorim, uršaim beyad cadikim, ufošeim beyad ose Torateha. Veasita leha šem gadol beolameha, ulameha Yisrael asita pele venisim. Kešem šesita imahem pele venisim - kah ase imanu nisim ugvuroť baet uvaona azot.

Na Purim i na Hanuka sljedeće tri riječi se preskaču. U svim ostalim prilikama one se trebaju kazati.

EREV VAVOKER VACAORAYIM.

ATOV, KI LO HALU RAHAMEHA, AMERAHEM, KI LO TAMU HASADEHA.

-

KOL AHAYIM YEALELU ET ŠIMHA AGADOL KI TOV AEL ATOV.

Ovde se pokloni.

BARUH ATA, ADONAY, ATOV ŠIMHA ULEHA NAE LEODOT.

Ovde se pokloni.

ZAHVALNI SMO PRED TOBOM ŠTO SI TI BOG NAŠ, STIJENA ŽIVOTA NAŠIH. I ŠTIT SPASENJA NAŠEGA TI SI SA KOLJENA NA KOLJENO. ZAHVALJIVAJEMO TI I KAZIVATI VELIČINE TVOJE, ZBOG ŽIVOTA NAŠIH, U TVOJU RUKU PREDANIH; ZBOG DUŠA NAŠIH TEBI POVJERENIH; ZA ČUDA TVOJA I ČUDESA TVOJA ŠTO SU SVAKI DAN SA NAMA:

PRILIKOM HAZANOVOG POVRATNOG (GLASNOG) ČITANJA TEFILA - U MOMENTU KADA HAZAN DOĐE DO RIJEČI "MODIM ANAHNU" - NAROD GOVORI MODIM DERABANAN:

ZAHVALNI SMO PRED TOBOM, GOSPODE, BOŽE NAŠ, I BOŽE SVEGA ŽIVOG, STVORITELJU NAŠ, TVORČE POSTANJA. - BLAGOSLOVI I ZAHVALNICE IMENU TVOM VELIKOM I SVETOM - JER SI NAS UZDRŽAO U ŽIVOTU I U POSTOJANJU. - TAKO NAS POŽIVI I SMILUJ NAM SE, I SKUPI NAS U DVORE SVETINJE TVOJE - DA BISMO ČUVALI DEKRETE TVOJE, I SLUŽILI TI, DA BISMO ČINILI VOLJU TVOJU SRCEM POTPUNIM - KAO I ZATO ŠTO TI ZAHVALJUJEMO.

NA PURIM DODAJE SE OVDJE:

(Ako neko propusti kazati sljedeći dodatak - ne mora se vraćati na početak.)

Za čuda, za junaštva i izbavljenje koja si učinio ocima našim i nama u dane one, u vrijeme ovo. U vrijeme Mordehaja i Ester, kad ustade zli Aman, na narod Tvoj Dom Izraela i htjede istrijebiti, ubiti i zatrti sve Jevreje - od mladića do starca, djecu i žene, sve u jedan dan, i htjede ih postidjeti. No, Ti, u svome prevelikom milosrđu, stade uz njih u dan nevolje njihove, sudi parbu njihovu, raspravi parnicu njihovu, osveti osvetu njihovu, obrnu savjet njegov i pokvari zamisao njegovu, obrnuo

rađenje njegovo na glavu njegovu - te objesiše njega i sinove njegove na drvo. I učinio si sebi veliko ime u svijetu svom - a narodu svome Izraelu učinio si čuda i čudesa. Kao što si s njima učinio čudesa - tako učini i s nama čudesa i junaštva u vrijeme i u doba ovo.

NA HANUKA DODAJE SE OVDJE:

(Ako neko propusti kazati sljedeći dodatak - ne mora se vraćati na početak.)

Za čuda i za junaštva, za ratove i za spasenja, za izbavljenje i za proboj što ih učini ocima našim, i s nama, u dane one, u vrijeme ovo. U vrijeme Matatjaua sina Johanana Prvosveštenika hašmonejskog i njegovih sinova, kada ustade zlo carstvo grčko na narod tvoj Dom Izraela, da ih natjeraju da ukinu Toru Tvoju i da prestupe dekrete Tvoje volje. - Ali, Ti, u prevelikom svome milosrđu, stade s njima u vrijeme nevolje njihove. sudi parbu njihovu, raspravi parnicu njihovu, osveti osvetu njihovu. Predao si jake u ruke slabima, mnoge u ruke nekolicine, zlikovce u ruke pravednika, pogane u ruke ýčistih i zločince u ruke onih koji čine Toru Tvoju. Sebi si stvorio veliko ime u svijetu Tvome, a narodu svojemu, Izraelu, učinio si čuda i čudesa. Kao što si s njima učinio čudesa - tako učini i s nama čudesa i junaštva u vrijeme i u doba ovo.

Na Purim i na Hanuka sljedeće tri riječi se preskaču. U svim ostalim prilikama one se trebaju kazati.

UVEČE, UJUTRU ILI U PODNE.

DOBRI, ČIJEM MILOSRDU NEMA KRAJA, MILOSRDNI ČIJA DOBROTA NIKAD NE PRESTAJE JESI TI, SVE ŽIVO NEKA SLAVI TVOJE VELIKO IME JER SI DOBAR DOBRI BOŽE

Ovde se pokloni.

BLAGOSLOVEN SI TI, GOSPODE, DOBRI JE IME TVOJE, I TEBE JE PODOBNO HVALITI.

SIM ŠALOM, TOVA UVRAHA; HEN, VAHESED, VERAHAMIM, ALENU, VEAL YISRAEL AMEHA. UVAREHENU KULANU KEEHAD MIMEOR PANEHA - KI MIMEOR PANEHA NATATA LANU, ADONAY, ELOENU: TORA VEHAYIM, AAVA VAHESED, CEDAKA VEŠALOM. VETOV BEENEHA LEVAREH ET AMEHA YISRAEL BEHOL ET BAŠALOM.

Ovde se pokloni - i ostane se naklonjen do kraja blagoslova.

BARUH ATA, ADONAY, AMEVAREH ET AMO YISRAEL BAŠALOM. - AMEN.

Po završetku molitve, ne uspravljajući se u potpunosti iz prethodnog poklona, klanja se na lijevo, potom nadesno - prilikom čega se izgovaraju sljedeće riječi:

YIYU LERACON IMRE FI, VEEGYON LIBI LEFANEHA, ADONAY, CURI, VEGOALI.

Još uvijek naklonjen molitelj pravi tri koraka unazad - i potom pada na lice.

IZLIJ MIR, DOBRO I BLAGOSLOV; MILINU MILOST I MILOSRVE; NA NAS, I NA NAROD SVOJ IZRAELA. BLAGOSLOVI NAS KAO JEDNOGA SVJETLOŠJU LICA SVOJEGA. - JER U SVJETLU LICA SVOJEGA, GOSPODE, BOŽE NAŠ DAO SI NAM: TORU I ŽIVOT, LJUBAV I MILOST, PRAVDU I MIR. NEKA BI BILO DOBRO U OČIMA TVOJIM DA U SVAKO VRIJEME BLAGOSLOVIŠ NAROD SVOJ IZRAELA MIROM.

Ovde se pokloni - i ostane se naklonjen do kraja blagoslova.

BLAGOSLOVEN SI TI, GOSPODE, KOJI BLAGOSILJAŠ NAROD SVOJ IZRAELA MIROM. - AMEN!

Po završetku molitve, ne uspravljajući se u potpunosti iz prethodnog poklona, klanja se na lijevo, potom nadesno - prilikom čega se izgovaraju sljedeće riječi:

NEKA BI BILE RIJEČI USTA MOJIH I POMISLI SRCA MOJEGA PO VOLJI TVOJOJ, GOSPODE, STIJENO MOJA I IZBAVITELJU.

Još uvijek naklonjen molitelj pravi tri koraka unazad - i potom pada na lice.

QADIŠ TITQABAL

hazan: YITGADAL VEYITKADAŠ ŠEME RABA!

svi: AMEN!

hazan: BEALMA DIVERA HIRUTE, VEYAMLIH MALHUTE, VEYACMAH PURKANE VIKAREV MEŠIHE.

svi: AMEN!

hazan: BEHAYEHON, UVYOMEHON UVHAYE DEHOL BET YISRAEL, BAAGALA, UVIZMAN KARIV. -VEIMRU: AMEN!

svi: AMEN! YEE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM ULALME ALMAYA, YITBARAH VEYIŠTABAĤ...

hazan: YEE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM ULALME ALMAYA, YITBARAH, VEYIŠTABAĤ, VEYITPAAR, VEYITROMAM, VEYITNASE, VEYITADAR, VEYITALE VEYITALAL ŠEME DEKUDŠA, BERIH U.

svi: AMEN!

hazan: LEELA MIN KOL BIRHATA, ŠIRATA, VETUÓBEHATA VENEHEMATA DAAMIRAN BEALMA. - VEIMRU: AMEN!

svi: AMEN!

hazan: TITKABAL CELOTANA UVAUTANA IM CELOTON UVAUTON DEHOL BET YISRAEL KODAM AVUNA DEVIÓMAYA VEARA. - VEIMRU: AMEN!

svi: AMEN!

hazan: YEE ŠELAMA RABA MIN ŠEMAYA, HAYIM VESAVA, VIŠUA VENE HAMA, VEŠEZAVA URFUA UGULA, USLIHA VEHAPARA, VEREVAH VEACALA LANU, UVLHOL AMO YISRAEL. - VEIMRU: AMEN!

svi: AMEN!